

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Затирочная машина

BG920

056965; 04/12



AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

Atlas Copco

ЗАМЕЧАНИЕ

Данное руководство (или его копия) должно всегда находиться на машине. Для вашего удобства на машине имеется отсек для хранения руководства.



Затирочная машина

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Данное руководство относится к модели затирочной машины, указанной ниже:

Номер изделия: 3382000154

Описание: RIDER, BG920

Copyright © 2012 Atlas Copco Construction Tools AB 10523 Stockholm Sweden

Все права защищены.

Вся информация, характеристики и иллюстрации, включенные в данное руководство, могут быть изменены без предварительного уведомления и основываются на последних данных на момент публикации. Никакая часть данного руководства не может быть скопирована или передана в любой форме или с помощью любых средств, электронных или механических, с любой целью, без письменного разрешения Atlas Copco. Atlas Copco не принимает на себя ответственности за любые ошибки или неточности, которые могут содержаться в данном руководстве.

Первое издание: Июнь 2012

Номер руководства: 056965

Отпечатано в США



Ограниченная гарантия

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Компания Atlas Copco гарантирует, что ее изделия не будут содержать дефектов материалов или производства на следующие периоды:

А. Новые машины и детали: один год

В. Новые редукторы: два года

Гарантийный срок начинает исчисляться в первый день эксплуатации конечным пользователем. Данный первый день использования фиксируется в заполненной гарантийной карте Atlas Copco или в счете продажи конечному пользователю. Все гарантии основаны на следующих условиях ограниченной гарантии, включая отказ от косвенных гарантий и компенсации косвенного ущерба.

1. Обязательства и область ответственности Atlas Copco по данной гарантии ограничиваются ремонтом или заменой деталей в том случае, если после проверки представителем Atlas Copco будут обнаружены дефекты материалов или производства. Atlas Copco оставляет за собой право выбора ремонта или замены.
2. Если Atlas Copco сочтет нужным заменить деталь, это будет сделано бесплатно для клиента. Деталь будет предоставлена дистрибутору, дилеру или арендному центру Atlas Copco, откуда конечный пользователь получил изделие.
3. На замененные или отремонтированные детали, установленные на изделии, устанавливается лишь остаточный гарантийный срок, как если бы они были первоначальными деталями.
4. Atlas Copco не дает гарантии на двигатели. Претензии по гарантии на двигатель следует направлять непосредственно в центр технического обслуживания конкретного изготовителя двигателей.
5. Гарантия Atlas Copco не распространяется на обычное обслуживание изделий или их компонентов (например, наладку двигателя и замену масла и фильтров). Гарантия также не покрывает случаев естественного износа и старения (например, ремней и расходных деталей).
6. Гарантия Atlas Copco будет аннулирована, если определено, что дефект возник из-за неправильных действий оператора, невыполнения штатного обслуживания изделия, внесением изменений в изделие, замен или ремонтов, произведенных на изделии без письменного одобрения Atlas Copco. Atlas Copco в особенности исключает из гарантии любые повреждения затирочных машин, вызванные ударами по роторам.
7. Повреждения из-за ударов не попадают под действие гарантии на редукторы Atlas Copco.
8. Atlas Copco оплатит стоимость работ по гарантии по цеховым тарифам Atlas Copco, действующим на момент получения гарантийной претензии. Время, требуемое для выполнения работ, будет определено по план-графикам Atlas Copco.
9. Atlas Copco оплатит стоимость доставки заменяемых по гарантии деталей по мировым стандартам наземной доставки. Никакие заменяемые по гарантии детали не будут доставляться авиатранспортом за счет Atlas Copco. Atlas Copco оплачивает расходы по доставке только на условиях отправки заменяемых по гарантии деталей клиенту наземным транспортом. Atlas Copco не оплачивает расходы по доставке входящих грузов. Однако если Atlas Copco определяет, что данный груз является гарантийной деталью, то лишь в этом случае Atlas Copco компенсирует клиенту расходы по доставке наземным транспортом.
10. ГАРАНТИИ ATLAS COPCO НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ ПОЗИЦИИ: НАЛОГИ; ЦЕХОВЫЕ ПОСТАВКИ; СБОРЫ НА ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ; ДОСТАВКА ВОЗДУШНЫМ ТРАНСПОРТОМ; ВРЕМЯ В ПУТИ; ПОТЕРИ ВРЕМЕНИ; НЕУДОБСТВА; ПОТЕРИ ОТ ДОХОДА С АРЕНДЫ; РАСХОДЫ НА АРЕНДУ ОБОРУДОВАНИЯ ВЗАМЕН РЕМОНТИРУЕМОГО ИЗДЕЛИЯ; УТРАТА ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ; КОММЕРЧЕСКИЕ УБЫТКИ; или ИНЫЕ ЛЮБЫЕ РАСХОДЫ ВСЯКОГО РОДА или ЛЮБЫЕ ВИДЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, СЛУЧАЙНЫЙ или КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ или ПОТЕРИ ВРЕМЕНИ.
11. ATLAS COPCO НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ или ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ. ДАННАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ВЗАМЕН ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ. НЕ СУЩЕСТВУЕТ ИНЫХ ГАРАНТИЙ, КРОМЕ ТЕХ, КОТОРЫЕ ОПИСАНЫ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ.
12. Ни один из сотрудников или представителей Atlas Copco не вправе каким-либо образом изменять условия данной гарантии или предоставлять иные гарантии, если только такие изменения не представлены в письменном виде и не подписаны ответственным работником Atlas Copco.



Содержание

Раздел	Наименование	Страница
	Ограниченная гарантия	ii
	Информация, включенная в данное Руководство	v
	Информация о продавце	vi
	Заказ деталей	vii
	Кодировка номера модели и серийного номера	viii
	Идентификационная табличка	ix
	Технические характеристики	x
	Характеристики двигателя	xii
	Габариты машины	xiii
	Пустая	xiv
1.0	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	1-1
	Государственные нормативы	1-2
	Федеральные нормативы	1-3
1.1	Общие правила техники безопасности	1-4
1.2	Уведомление о применении искрогасителей	1-5
1.3	Техника безопасности при работе	1-6
1.4	Техника безопасности при работе с двигателем	1-8
1.5	Техника безопасности при обслуживании машины	1-9
1.6	Наклейки с указаниями по безопасности	1-10
2.0	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	2-1
2.1	Введение	2-3
2.2	Процедуры запуска	2-4
2.3	Инструкции по эксплуатации	2-6
3.0	ОБСЛУЖИВАНИЕ	3-1
3.1	Периодическое обслуживание	3-2
3.2	Редуктор затирочной машины	3-3
3.3	Приводной ремень	3-4
3.4	Регулировка рычагов управления	3-8
3.5	Регулировка правого рычага управления	3-10
3.6	Регулировка подъемного рычага	3-12
3.7	Транспортировка затирочной машины	3-14
3.8	Запуск от стороннего источника	3-18
3.9	Подготовка системы распыления пылеподавителя к зимним условиям	3-20



4.0	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	4-1
	Информация о фирменном обслуживании	4-2
	Процедура заказа запчастей	4-3
4.1	Узел верхней рамы, вид спереди	4-4
4.2	Узел верхней рамы, вид сзади	4-6
4.3	Контрольные приборы.....	4-8
4.4	Система круиз-контроля.....	4-10
4.5	Узел нижней рамы, вид спереди	4-12
4.6	Узел нижней рамы, вид сзади	4-14
4.7	Топливная система	4-16
4.8	Электрическая система – вид спереди	4-18
4.9	Электрическая система – вид сзади	4-20
4.10	Гидравлическая система – вид спереди.....	4-22
4.11	Гидравлическая система – вид сзади.....	4-24
4.12	Рулевая система.....	4-26
4.13	Система распыления пылеподавателя	4-28
4.14	Узел рукоятки угла наклона	4-30
4.15	Система двигателя – вид спереди	4-32
4.16	Система двигателя – вид сзади.....	4-34
4.17	Система крепления двигателя	4-36
4.18	Система трансмиссии	4-38
4.19	Система очистки воздуха	4-40
4.20	Система охлаждения.....	4-42
4.21	Выхлопная система	4-44
4.22	Правый узел ротора 20:1	4-46
4.23	Левый узел ротора 20:1.....	4-48
4.24	Узел правой крестовины	4-50
4.25	Узел левой крестовины	4-52
4.26	Редуктор для особо тяжелого режима работы 20:1, правый.....	4-54
4.27	Редуктор для особо тяжелого режима работы 20:1, левый	4-56
4.28	Идентификационные и маркировочные таблички, вид спереди	4-58
4.29	Идентификационные и маркировочные таблички, вид сзади.....	4-60
4.30	Дополнительное приспособление – тележка с системой поддомкрачивания.....	4-62
4.31	Дополнительное приспособление – нестандартные компоненты.....	4-64
4.32	Инструменты для обслуживания.....	4-66
4.33	Электрическая схема силовых цепей и цепей управления	4-68
4.34	Электрическая схема цепи освещения.....	4-70
4.35	Электрическая схема панели предохранителей.....	4-71



Информация, включенная в данное Руководство



Данное руководство содержит информацию о процедурах по безопасной эксплуатации и обслуживанию машин Atlas Copco.

Ради вашей собственной безопасности и защиты от травм следует внимательно прочесть, усвоить и соблюдать правила техники безопасности, описанные в данном руководстве. Данное руководство (или его копия) всегда должны храниться на машине.

Всегда используйте данную машину в соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве. Оборудование, проходящее регулярное правильное обслуживание, обеспечит долгие годы бесперебойной работы.

Данное руководство состоит из следующих разделов:

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ
РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ	РАЗДЕЛ 4: ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Выполняйте все гарантийные требования, указанные изготовителем двигателя в соответствующих разделах руководства, которое находится в бардачке за сиденьем оператора.

Ваш двигатель и муфта сцепления не изготавливаются Atlas Copco, поэтому на них не распространяются гарантии Atlas Copco.

Если вы хотите приобрести каталог запчастей или руководство по ремонту вашего двигателя, следует обращаться к изготовителю вашего двигателя.

Смотри прилагаемое руководство для владельца двигателя, где приведены полные инструкции изготовителя. По поводу гарантии на аккумулятор следует обращаться к изготовителю аккумулятора.

Информация о продавце

У вашего продавца имеется команда механиков, прошедших обучение в компании Atlas Copco, и оригинальные запчасти для замены от Atlas Copco. Всегда обращайтесь к продавцу Atlas Copco, который продал вам данную машину, если вам необходим фирменный ремонт или запчасти от Atlas Copco.

Укажите информацию о продавце Atlas Copco в следующей форме для справки в будущем.

Dealer Name: _____		
Phone #: (____) - ____ - _____		
Address: _____		
City: _____	State: _____	Zip: _____
Salesman: _____	Mobile Phone _____	
Additional Comments: _____		

(Наименование продавца – телефон – адрес – город – страна – почтовый код – имя служащего – мобильный телефон – дополнительная информация)

Заказ деталей

Раздел 4.0 содержит иллюстрированный перечень запчастей для помощи в заказе деталей для вашей машины. При заказе деталей соблюдайте следующие правила, чтобы обеспечить своевременную и правильную поставку:

1. Все заказы на запасные детали должны включать серийный номер машины. Доставка займет больше времени, если эта информация отсутствует.
2. Укажите правильное описание и номер детали в соответствии с разделом «Запасные части» данного руководства.
3. Сообщите точные инструкции по доставке, включая предпочтительный маршрут и полный адрес места назначения.
4. **НЕ ВОЗВРАЩАЙТЕ** детали компании Atlas Copco без получения письменного разрешения от Atlas Copco. Доставка всех разрешенных возвратов должна быть предварительно оплачена.
5. При размещении заказа просим обратиться к ближайшему продавцу Atlas Copco.



ЗАМЕЧАНИЕ

Вся информация, характеристики и иллюстрации, включенные в данное руководство, могут быть изменены без предварительного уведомления и основываются на последних данных на момент публикации.



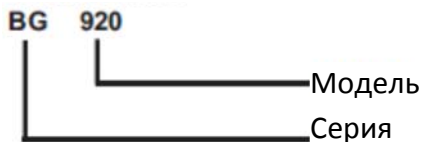
056965; 04/12
vii
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

Кодировка номера модели и серийного номера

Кодировка изготовителя:

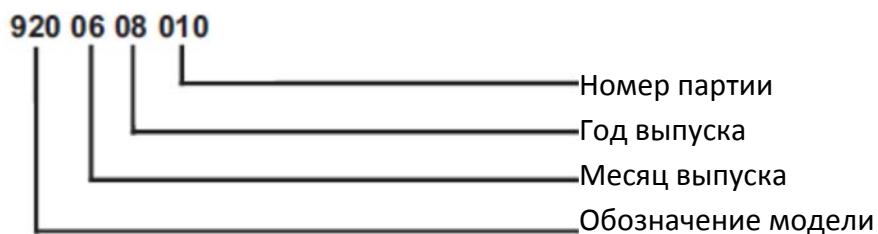
При заказе запчастей или запросе информации по обслуживанию вас всегда попросят сообщить модель и серийный номер машины. На рисунках ниже показана расшифровка кодов номера модели и серийного номера.

Номер модели



Серийный номер

Серийный номер, указанный на табличке, содержит 10 цифр. Номер модели идентифицирует вашу машину и обеспечит правильный подбор запчастей при заказе.



Идентификационная табличка

Расположение идентификационной таблички

Идентификационная табличка с указанием номера модели и прочей информацией прикреплена на каждой машине, на задней нижней левой стороне верхней плиты основной рамы. Смотри рисунок ниже. Данную табличку не следует снимать ни при каких обстоятельствах.

Запишите важную информацию, относящуюся к данной затирочной машине ниже, чтобы данные не были утрачены, даже если табличка будет утеряна или повреждена. При заказе деталей или запросе информации по обслуживанию вас всегда попросят сообщить модель и серийный номер машины.

ЗАПОЛНИТЕ ДЛЯ СПРАВКИ В БУДУЩЕМ:

Модель

Серийный номер

Дата приобретения

Продавец

Model Number: _____

Serial Number: _____

Date Purchased: _____

Purchased From: _____

Обозначение модели и
серийный номер



Технические характеристики

В качестве единиц измерения в данном руководстве принята американская система, а также метрические единицы (метрические единицы приведены в квадратных скобках, например [8 мм]). ПРАВАЯ и ЛЕВАЯ СТОРОНЫ машины определяются относительно оператора, сидящего на машине лицом в ту сторону, куда машина будет двигаться по направлению вперед (SOM).

Данные машины:

Размеры, приблизительно, (Д x Ш x В), дюйм [мм] (от ограждений до верха сиденья)	101.5x49.5x60.0 [2578x1257x1524]
Рабочий вес, фнт [кг]	1450 [657]
Ширина обрабатываемой поверхности, дюйм [мм]	95 [2413]
Два ротора (диаметром), дюйм [мм]	46 [1168]
Скорость вращения роторов, об/мин	140
Финишные лезвия (10), дюйм	6 x 18 [15x45]
Редукторы (2)	Для весьма тяжелого режима работы (SHD)
Сварное защитное кольцо	Стандарт
Откидное сиденье	Стандарт
Панель управления оператора	Стандарт
Принудительное распыление пылеподавателя/ галл [л] Бак	Стандарт / 6 [23]
Емкость системы распыления	6 [23]
Система руления	Джойстики
Круиз-контроль	Стандарт
Управление наклоном	Рукоятка
Вращение редуктора	Стандарт
Напряжение аккумулятора, В	12,0

Технические характеристики, (продолжение)

Выключатель аварийного останова	С педальным управлением
Емкость топливного бака, галл [л]	6 [23]
Время работы на одной заправке, час	Около 4
Центробежная муфта	Механическая
Тип трансмиссии	SHD и карданный шарнир
Количество рабочих светильников	6
Выход генератора, сила тока	40.0
Дополнительный разъем 12VDC	Стандарт



056965; 04/12
xi
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

Характеристики двигателя

Ваша затирочная машина модели BG920 оснащена дизельным двигателем с жидкостным охлаждением марки Kubota мощностью 44 л.с. Смотри соответствующее руководство по двигателю, предоставленное изготовителем, где описаны процедуры эксплуатации двигателя. Это руководство поставляется вместе с затирочной машиной с завода Atlas Copco.

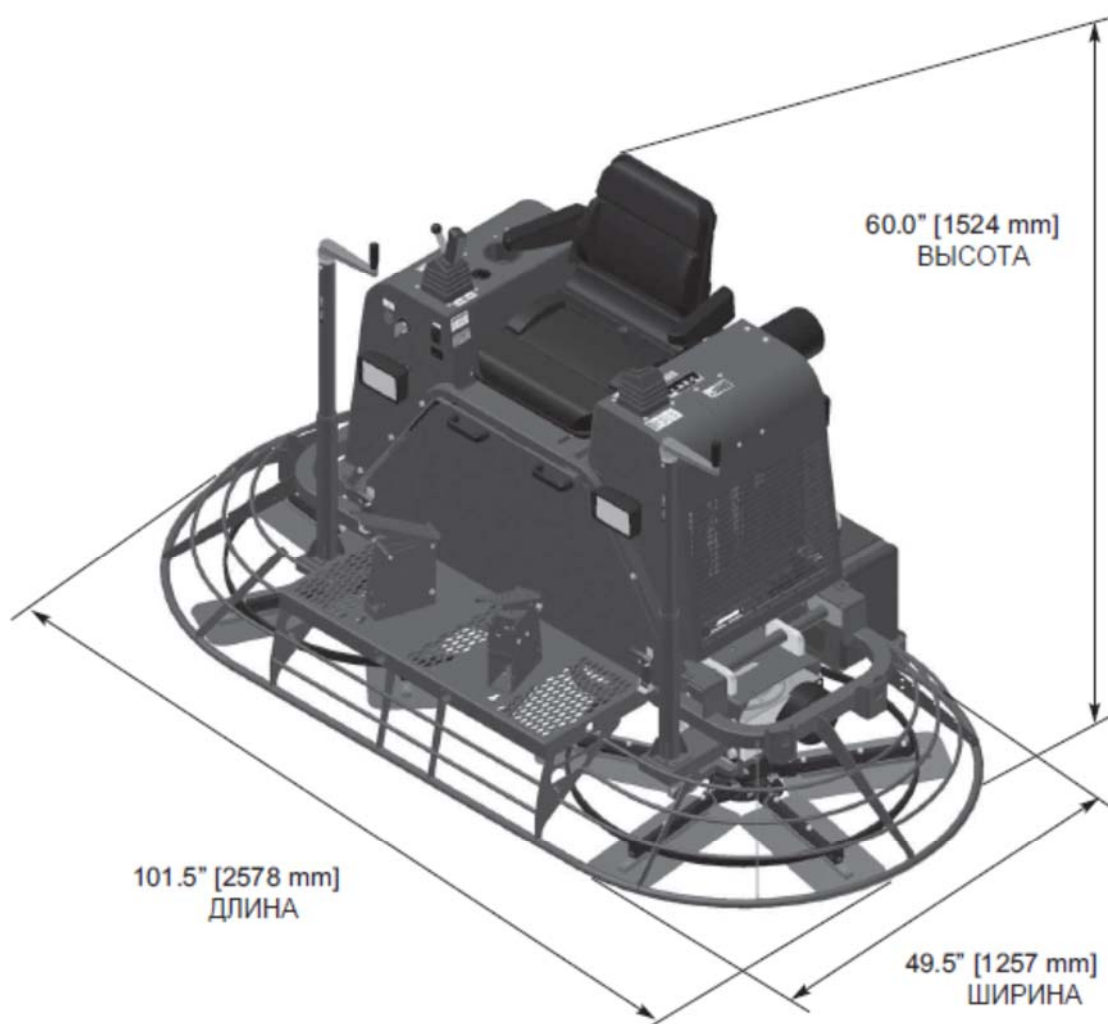
Характеристики двигателя:

• Производитель	Kubota
• Модель	V1505-T-E2BB-REP-1
• Кратковременная мощность ЛС/об. Мин	42.0/3000
• Длительная мощность ЛС/об/мин	36.5/3000
• Расположение цилиндров	4 в ряд
• Рабочий объем кв. дюйм [куб.см]	91.41
• Диаметр и ход поршня	3.07 x 3.09
• Степень сжатия	23:1
• Камера сгорания	Сферическая
• Размеры (Д x Ш x В) дюйм [мм]	23x15.6x24.2 [583.8x396x613.7]
• Топливо (Тип)	Дизельное(4-тактный двигатель)
• Вес (Сухой) фунты [кг]	252 [110]



Габариты машины

Вся информация, характеристики и иллюстрации, включенные в данное руководство, могут быть изменены без предварительного уведомления и основываются на последних данных на момент публикации.



056965; 04/12
xiii
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

Данные CE по шуму и вибрации



Информация об уровне звукового давления:

Уровень звукового давления определяется по шкале А. Значения измерены при работе затирочной машины на уровне уха оператора при полностью открытом дросселе; машина работала на бетонной поверхности так, как можно ожидать в наиболее обычных обстоятельствах. Уровень шума может меняться в зависимости от состояния бетона. Рекомендуется всегда применять средства защиты слуха.



Информация об уровне вибрации:

Уровень вибрации определен как максимальное среднеквадратичное значение (RMS) на наконечниках рукояток управления; машина работала на выдержанной бетонной поверхности так, как можно ожидать в наиболее обычных обстоятельствах. Значения замерялись по трем осям. Указанные значения представляют максимальные среднеквадратичные значения, полученные при замерах.

Суммарные данные по шуму и вибрации, измеренные для получения маркировки CE

Испытываемая машина	Тип двигателя	Удаленное значение шума	Значение на уровне уха оператора	Силовое значение шума	Общая вибрация на сиденье	Общая вибрация на уровне ног	Общая вибрация на уровне рук
BG920	Kubota 44 л.с.	Дб (Акуст.) 82,4	Дб (Акуст.) 85,2	Дб (Акуст.) 83,2	м/сек ² 0,96	м/сек ² 14,6	м/сек ² 5,53

Данная информация была получена в ходе испытаний на шум и вибрацию, проведенных на испытательном полигоне компании Allen Engineering Corporation.

Декларация соответствия стандартам CE



Компания: **Allen Engineering Corporation (AEC),**

Адрес: **819 South 5th St. Paragould, AR 72450, USA;**
Tel: 870-236-7751 Fax: 870-236-3934

Продукция:

ЗАТИРОЧНАЯ МАШИНА МОДЕЛИ BG920
(описание продукции)

Компания АЕС заявляет с исключительной ответственностью, что указанное выше изделие, соответствует требованиям машиностроительной директивы 98/37/ЕС, а также следующих нормативных документов:

Директива по уровням шума **2000/14/ЕС**

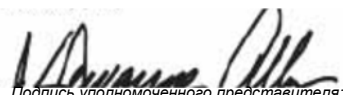
Безопасность машин - Безопасные расстояния от попадания конечностей в опасную зону **EN 294:1992**

Безопасность машин – двуручные устройства управления **EN 574:1996**

Техническая документация хранится в Allen Engineering Corporation, 819 South-Fifth Str, Paragould, Arkansas

Дата выпуска: **Июнь/18/2007**
(месяц, день, год)

Подпись


Подпись уполномоченного представителя:
J. Dewayne Allen
Президент

Дата:

6-25-07
(месяц/день/год)

Подпись:


Подпись уполномоченного представителя:
Jack Wilson
Вице-президент

Дата:

6-27-07
(месяц/день/год)

Внимание!

Внимание спецификатора, заказчика, монтажника или пользователя обращается на специальные меры и ограничения, которые необходимо соблюдать когда данная продукция установлена, принята на ремонт, эксплуатируется в соответствии с указанными выше директивами. Подробная информация по данным специальным мерам и ограничениям, которые необходимо соблюдать доступна по запросу и содержится в руководствах по эксплуатации оборудования.

056965; 04/12

xv

АЕРО
С НАМИ ЛЕГКО!

Оставлена пустой



РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Раздел 1

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Государственные нормативы



НОРМАТИВЫ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ - 65

Выхлоп дизельного двигателя, установленного на данном изделии, содержит вещества, которые по информации штата Калифорния могут вызывать рак, врожденные пороки развития и наносить иной вред.



056965 04/12
1-2
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Федеральные нормативы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ СИЛИКОЗА

При шлифовке, резке и сверлении кирпичной кладки, бетона, металла и иных материалов, содержащих кварц, может образовываться пыль или туман, содержащие кристаллы кварца. Кварц является основным компонентом песка, кирпичной кладки, гранита и многих других минералов и пород. Повторяющееся и/или массовое вдыхание взвешенных в воздухе кристаллов кварца может привести к серьезным или смертельным заболеваниям дыхательных путей, включая силикоз. В дополнение, власти штата Калифорния и некоторые другие органы считают, что кристаллический кварц может вызывать рак. При обработке подобных материалов необходимо всегда применять средства защиты дыхательных путей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ

При шлифовке, резке и сверлении кирпичной кладки, бетона, металла и иных материалов может образовываться пыль, пары или туман, содержащие вещества, которые могут причинить серьезный или смертельный вред или вызвать различные заболевания дыхательных путей, рак, врожденные дефекты или нанести иной вред. Если вы не знакомы с рисками, связанными с определенными процессами и/или обрабатываемыми материалами, обратитесь к сертификату безопасности на материал и/или проконсультируйтесь со своим руководством, изготовителем / поставщиком материала, надзорными органами (такими как OSHA и NIOSH) и обратитесь к иным источникам информации по опасным материалам. Например, власти штата Калифорния и некоторые другие органы считают, что подобные вещества могут вызывать рак, наносить вред при беременности или иной вред.

Контролируйте образование пыли, тумана и паров, насколько это возможно. Следует придерживаться правильных приемов работы и соблюдать рекомендации изготовителей или поставщиков, нормативы OSHA/NIOSH и профсоюзных организаций. Для пылеподавления следует использовать воду, если допускается мокрая резка. Если риски вдыхания пыли, паров или тумана невозможно устранить, оператор и иные окружающие работники должны пользоваться респираторами, одобренными NIOSH/MSHA для работы с соответствующими материалами.

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Общие правила техники безопасности

1.1.1 Предупредительные знаки, касающиеся техники безопасности

В данном руководстве содержатся предупредительные знаки по технике безопасности, описанные ниже. На них необходимо обращать внимание во избежание повреждения оборудования в ходе работы или травм. Прочтите и усвойте информацию по предупредительным знакам, встречающимся в данном руководстве.



ЗАМЕЧАНИЕ подчеркивает особо важную или полезную информацию в описаниях эксплуатационных процедур, условий и т.п.



НЕОТЛОЖНАЯ ПОМОЩЬ отмечает сведения, относящиеся к оборудованию безопасности и защиты, первой помощи или маршрутам аварийной эвакуации.



УВЕДОМЛЕНИЕ используется для передачи информации по технике безопасности на табличках и наклейках.



ОСТОРОЖНО – указывает на потенциально опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к легким или средней тяжести травмам.



Потенциально опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к тяжелым или смертельным травмам, отмечаются словом ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.



ОПАСНОСТЬ отмечает неизбежно опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к тяжелым или смертельным травмам.

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.2 Уведомление о применении искрогасителей

1.2.1 Законы, относящиеся к искрогасителям

Некоторые страны требуют применения искрогасителей на выхлопных трактах двигателей внутреннего сгорания при работе в определенных местах. Искрогаситель – это устройство, препятствующее выходу искр или пламени из выхлопных трактов двигателей. Обычно это требуется при работе оборудования в лесных зонах во избежание пожара. Проконсультируйтесь с поставщиком двигателя или местными властями и обеспечьте соблюдение законодательных требований в отношении применения искрогасителей.

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.3 Техника безопасности при работе

1.3.1 Техника безопасности при работе



Для безопасной работы с данным оборудованием необходимо ознакомление с ним и специальный курс подготовки! Неправильная эксплуатация оборудования или обращение с ним неквалифицированного персонала может быть весьма опасным! Прочтите инструкцию по эксплуатации к машине и двигателю и ознакомьтесь с расположением и правильным обращением со всеми органами управления.

1.3.2 НИКОГДА НЕ работайте с данной машиной в условиях, для которых она не предназначена.

1.3.3 НИКОГДА НЕ позволяйте работать с данным оборудованием людям, не прошедшим должную подготовку. Люди, работающие с данным оборудованием, должны быть ознакомлены с рисками и опасностями, связанными с такой работой.

1.3.4 НИКОГДА НЕ касайтесь двигателя или глушителя, когда двигатель работает или сразу после его остановки. Эти узлы сильно нагреваются, и касание может привести к ожогу.

1.3.5 НИКОГДА НЕ используйте дополнительные приспособления или приставки, не рекомендованные Atlas Copco. Это может привести к повреждению оборудования и травмам.

1.3.6 НИКОГДА НЕ запускайте машину, если снято ограждение ремня. Открытый приводной ремень и шкивы создают высокую опасность серьезной травмы.

1.3.7 НИКОГДА НЕ оставляйте работающую машину без надзора.

1.3.8 НЕ СЛЕДУЕТ запускать машину в помещении или в стесненных условиях, например, в глубоких траншеях, если не обеспечена достаточная вентиляция с помощью вентиляторов и воздухопроводов. Выхлопные газы двигателя содержат ядовитую окись углерода, и ее вдыхание может привести к потере сознания и смертельному исходу.

1.3.9 ВСЕГДА помните о наличии движущихся деталей машины; держите руки, ноги и свободную спецодежду в стороне от движущихся деталей оборудования.

1.3.10 ВСЕГДА держите руки, ноги и свободную спецодежду в стороне от движущихся деталей оборудования.

1.3.11 ВСЕГДА изучайте и усваивайте содержание руководства по эксплуатации, прежде чем приступить к работе с оборудованием.

1.3.12 ВСЕГДА убедитесь, что оператор ознакомлен с правилами техники безопасности и приемами работы, прежде чем приступить к работе с оборудованием.

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.3 Техника безопасности при работе (продолжение)

1.3.13 ВСЕГДА закрывайте топливный клапан на двигателе (если он установлен), когда машина не используется.

1.3.14 ВСЕГДА правильно храните оборудование, когда оно не используется. Хранить оборудование необходимо в чистом сухом месте. Не допускайте детей к оборудованию.

1.3.15 ВСЕГДА работайте на машине с полностью установленными и исправными защитными устройствами и ограждениями.

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.4 Техника безопасности при работе с двигателем

1.4.1 Техника безопасности при работе с двигателем



Двигатели внутреннего сгорания представляют особую опасность во время работы и при заправке топливом. Изучите и соблюдайте предупредительные указания в руководстве по эксплуатации двигателя и правила техники безопасности, изложенные ниже. Несоблюдение инструкций и правил безопасности может привести к серьезным травмам или смерти.

1.4.2 НЕ СЛЕДУЕТ запускать машину в помещении или в стесненных условиях, например, в глубоких траншеях, если не обеспечена достаточная вентиляция с помощью вентиляторов и воздухопроводов. Выхлопные газы двигателя содержат ядовитую окись углерода, и ее вдыхание может привести к потере сознания и смертельному исходу.

1.4.3 НЕ СЛЕДУЕТ курить при управлении машиной.

1.4.4 НЕ СЛЕДУЕТ курить при заправке топлива в двигатель.

1.4.5 НЕ СЛЕДУЕТ заправлять топливом работающий или нагретый двигатель.

1.4.6 НЕ СЛЕДУЕТ заправлять топливом двигатель вблизи открытого огня.

1.4.7 НЕ СЛЕДУЕТ проливать топливо при заправке двигателя.

1.4.8 НЕ СЛЕДУЕТ запускать двигатель вблизи открытого огня.

1.4.9 ВСЕГДА следует заправлять топливный бак в хорошо вентилируемых местах.

1.4.10 ВСЕГДА устанавливайте на место крышку топливного бака после заправки.

1.4.11 ВСЕГДА содержите в чистоте зону вокруг глушителя. Не допускайте скопления листьев, бумаги, картона и т.п. Горячий глушитель может воспламенить мусор.

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.5 Техника безопасности при обслуживании машины

1.5.1 Техника безопасности при обслуживании машины



Плохо обслуживаемое оборудование может стать источником опасности! Чтобы оборудование работало безопасно и безупречно в течение длительного времени, необходимо проводить периодическое обслуживание и предупредительные ремонты.

1.5.2 НЕ СЛЕДУЕТ пытаться проводить обслуживание или очистку работающей машины. Вращающиеся детали могут причинить серьезные травмы.

1.5.3 НЕ СЛЕДУЕТ проворачивать залитый бензином двигатель при вывернутой свече зажигания. Топливо, накопившееся в цилиндре, будет выброшено из свечного отверстия.

1.5.4 НЕ СЛЕДУЕТ проверять наличие искры бензинового двигателя, если двигатель залит или чувствуется запах бензина. Случайная искра может воспламенить пары.

1.5.6 НЕ СЛЕДУЕТ использовать бензин или иные типы топлива или горючих растворителей для очистки деталей, особенно в закрытых помещениях. Пары топлива и растворителей могут стать взрывоопасными.

1.5.7 ВСЕГДА выключайте двигатель и вынимайте ключ, прежде чем производить обслуживание или ремонт машины.

1.5.8 ВСЕГДА обращайтесь лезвиями с осторожностью. У лезвий могут быть острые края, которые могут нанести серьезные травмы.

1.5.9 ВСЕГДА содержите в чистоте зону вокруг глушителя. Не допускайте скопления листьев, бумаги, картона и т.п. Горячий глушитель может воспламенить мусор.

1.5.10 ВСЕГДА заменяйте поврежденные или изношенные компоненты запасными деталями, разработанными и рекомендованными Atlas Copco.

1.5.11 ВСЕГДА отключайте свечу зажигания на машине с бензиновым двигателем перед ее обслуживанием во избежание случайного пуска.

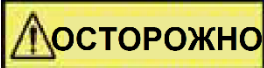
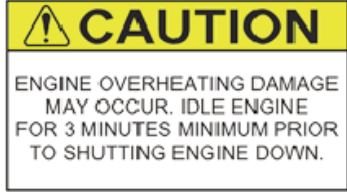
1.5.12 ВСЕГДА отключайте питание на разъединителе аккумулятора перед наладкой или обслуживанием электрооборудования.

1.5.13 ВСЕГДА содержите машину в чистоте. Наклейки должны быть хорошо читаемыми. Заменяйте утерянные и нечитаемые наклейки, они содержат важные инструкции и предупреждения об опасностях.

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.6 Наклейки с указаниями по безопасности и приемам управления

Наклейки с указаниями по безопасности и приемам управления, показанные в данном разделе, расположены на важных зонах машины для привлечения внимания к потенциальным опасностям, а также содержат информацию по обслуживанию. Если какие-то наклейки становятся нечитаемыми или повреждаются, следует заказать заменяющие наклейки у вашего продавца.

 Данная многоцелевая наклейка напоминает оператору о необходимости применения защитных средств для глаз, слуха, рук и ног. Также от оператора требуется изучить руководство по эксплуатации.	
 Данная наклейка напоминает оператору, что двигателю перед остановкой необходимо дать поработать на холостом ходу не менее 3 минут во избежание перегрева и выхода двигателя из строя.	
 Данная наклейка определяет расположение подъемных точек на машине. Никакие другие точки или детали машины не должны использоваться для подъема, иначе можно повредить машину.	
 Данная наклейка находится на баке, в который заливается пылеподаватель для орошения (на водной основе). НИКАКИЕ ИНЫЕ жидкости или топливо не должны заливаться в этот бак.	



РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

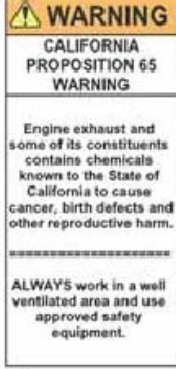
 ОСТОРОЖНО Для машин с дизельным двигателем эта наклейка напоминает, что в бак следует наливать только ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО. НИКАКОЕ ИНОЕ топливо в данный бак заливать нельзя.	
УВЕДОМЛЕНИЕ Данная наклейка напоминает обслуживающему персоналу, что в редукторе следует использовать только масло марки PN 048299.	
 ЗАМЕЧАНИЕ Данная наклейка напоминает о необходимости ежедневной смазки упорного подшипника. Это обеспечит длительный срок его службы.	
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Данная наклейка предупреждает о недопустимости применения чистящих составов, средств для обработки поверхностей или иных посторонних веществ на компонентах системы привода. В результате эти компоненты могут оказаться загрязненными, что приведет к отказу системы привода.	



056965 04/12
1-11
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

РАЗДЕЛ 1: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.6 Наклейки с указаниями по безопасности и приемам управления (продолжение)

 Данная наклейка предупреждает об потенциальной опасности получения ожогов от горячей охлаждающей жидкости если радиатор нагрет и его крышка снята до того как пройдет достаточно времени для охлаждения.	
 Данная наклейка предупреждает об опасностях, связанных с выхлопными газами двигателя в соответствии с законами штата Калифорния.	

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Раздел 2

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Данная машина построена с учетом требований техники безопасности. Тем не менее, она может представлять опасность при неправильных приемах эксплуатации и обслуживания. Строго соблюдайте инструкции!

Если у вас возникают вопросы по поводу эксплуатации и обслуживания машины, обратитесь к вашему продавцу Atlas Copco или в службу клиентской поддержки Atlas Copco.

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.1 Введение

2.1.1 Описание

Затирочная машина **BG920** – это современная высокопроизводительная машина. Производительность по отделке может меняться в зависимости от квалификации операторов и условий работы. Данная затирочная машина имеет восемь отделочных лезвий.

Стандартные редукторы обеспечивают высокие эксплуатационные показатели при малых объемах обслуживания и не вызывают проблем даже в самых затруднительных условиях работы.

Все машины Atlas Copco **BG920** оборудованы выключателем аварийного останова и световой сигнализацией низкого уровня масла для обеспечения дополнительной безопасности и защиты двигателя. Время работы от заправки до заправки топливом составляет обычно 2,5 -- 3 часа при скорости вращения роторов от 110 до 135 об/мин.

Машины **BG920** являются наиболее передовыми затирочными машинами из имеющихся сегодня на рынке. При правильном обслуживании и использовании ваша затирочная машина обеспечит исключительно высокие эксплуатационные показатели и надежность.

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.2 Процедуры запуска

2.9.1 Проверки перед запуском

Перед запуском затирочной машины необходимо проверить следующее:

- 1) Уровень масла в двигателе;
- 2) Уровень масла в гидравлической системе;
- 3) Уровень топлива в топливном баке;
- 4) Крепежные детали
- 5) Состояние рычагов и лезвий затирочной машины;
- 6) Убедитесь, что произведена необходимая ежедневная смазка по точкам смазки
- 7) Все гидравлические шланги и фитинги;
- 8) Все тяговые механизмы (шарниры и т.д.)
- 9) Охладитель двигателя



2.9.2 Процедуры запуска

Перед запуском затирочной машины ознакомьтесь с расположением и назначением всех органов управления и контроля, используемых при работе затирочной машины.

- 1) Правильно разместитесь на сиденье затирочной машины. **НЕ СЛЕДУЕТ** предпринимать попытки запуска затирочной машины, когда оператор не находится на сиденье.
- 2) Поверните ключ зажигания против часовой стрелки пока индикатор свечи зажигания не потухнет, затем поверните ключ по часовой стрелке пока двигатель не запустится.
- 3) Поверните ключ зажигания в положение пуска и отпустите, чтобы он вернулся в исходное положение. Дайте двигателю и гидравлической системе прогреться, прежде чем приступить к работе.



Работа стартера в течение более 5 секунд может привести к повреждению стартера или двигателя. Если двигатель не запустился, выключите зажигание и подождите не менее 10 секунд, прежде чем вновь включать стартер.

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.2 Процедуры запуска (продолжение)

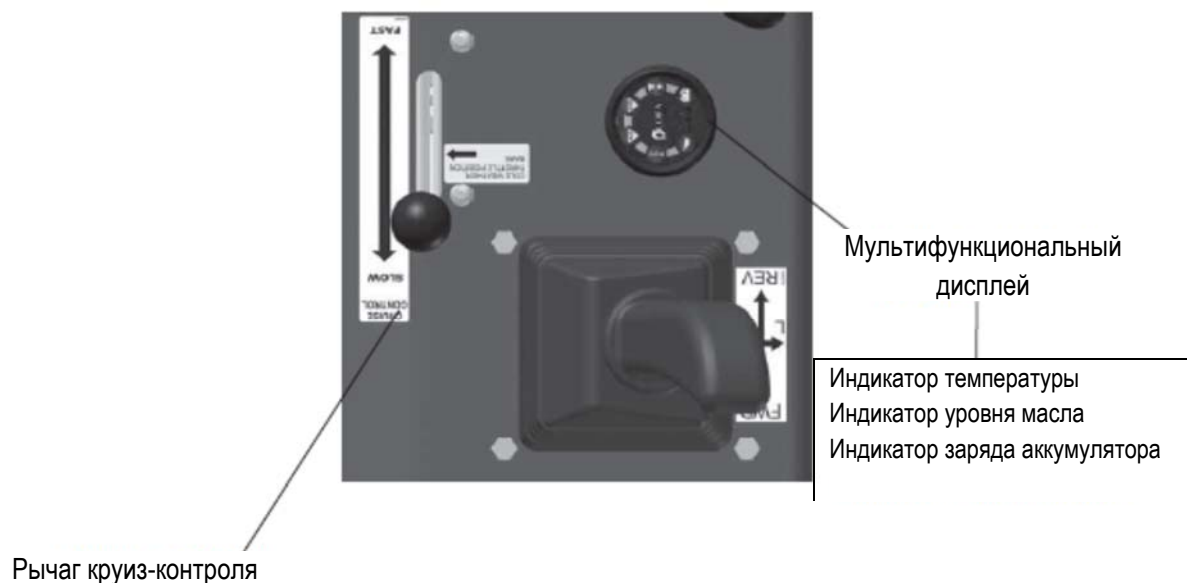


РИСУНОК 2.2.1: ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ, ВИД С ВЕРХУ



РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.3 Инструкции по эксплуатации

2.3.1 Управление затирочной машиной

Для максимального использования возможностей машины Atlas Copco **BG920** ее следует вести в направлении, в котором обращено лицо оператора. Таким образом обеспечивается захват зоны обработки максимальной ширины, при этом оператор имеет хороший обзор обрабатываемой бетонной плиты. Когда машина достигнет края плиты, сделайте разворот на 180 градусов и повторите движение по прямой до другого края плиты. Для ознакомления нового оператора с затирочной машиной, необходимо предпринять следующие шаги.



ЗАМЕЧАНИЕ

Все позиции в данном руководстве описаны с точки зрения оператора, сидящего на машине (SOM).

1) Расположение органов управления

- [A] Правая рукоятка угла наклона
- [B] Джойстик (вперед / назад)
- [C] Джойстик (вправо / влево, вперед / назад)
- [D] Левая рукоятка угла наклона
- [E] Правая педаль акселератора
- [F] Опора для левой ноги (с аварийным остановом)
- [G] Регулировка сиденья

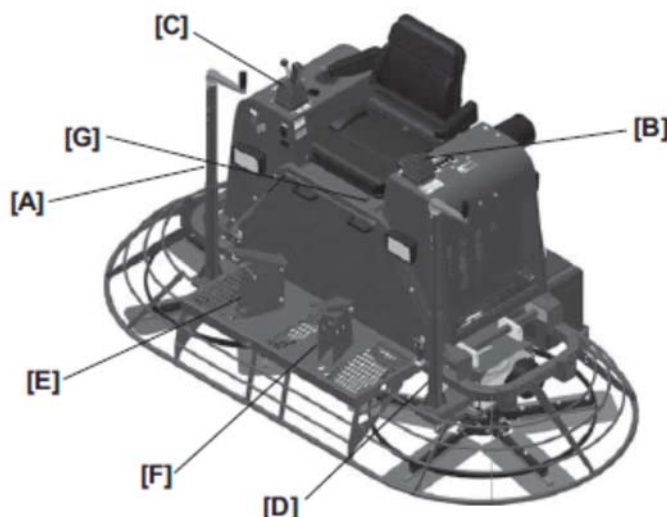


РИСУНОК 2.3.1: РАСПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ



AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

056965; 04/12

2-6

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.3 Инструкции по эксплуатации (продолжение)

2) Когда оператор находится на сиденье, покажите оператору функции джойстиков [В] и [С] и объясните, как запускать машину. См. Рисунок 2.3.1.

Твердая ровная бетонная плита с водой на поверхности является идеальным местом для того, чтобы оператор мог потренироваться управлять машиной. Для практики лезвия следует наклонить примерно на 1/4 дюйма (6 мм) на заднем краю. Начните с зависания машины в одной точке, а затем потренируйтесь в ведении машины по прямой и осуществлении разворотов на 180 градусов. Лучше всего управлять машиной, когда двигатель работает на полных оборотах.



После запуска двигателя полностью включите дроссель. Это поможет двигателю быстрее прогреться и задействовать муфту. В этот момент роторы машины начнут вращаться.



НЕ СЛЕДУЕТ прилагать избыточное усилие к джойстикам. Избыточное усилие не уменьшает времени реакции машины, но может привести к повреждению системы управления.

2.3.2 Остановка затирочной машины

Для остановки движения затирочной машины отпустите джойстики [В] и [С]. Они вернутся в нейтральное положение. Также отпустите правую ножную педаль [Е].

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.3 Инструкции по эксплуатации (продолжение)

2.3.3 Управление затирочной машиной

Небольшие циклические движения вперед и назад левого джойстика требуются для перемещения машины по прямой; движение вправо или влево осуществляется перемещением правого джойстика. См. Рисунок 2.3.3.

Положения рычагов для соответствующих перемещений машины:

- 1 Вперед
- 2 Назад
- 3 Вращение по часовой стрелке
- 4 Вращение против часовой стрелки
- 5 Перемещение влево
- 6 Перемещение вправо

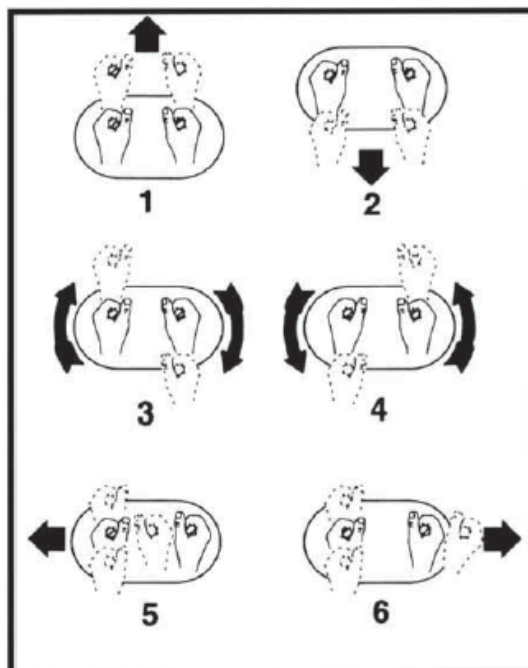


РИСУНОК 2.3.3: СХЕМА РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.3 Инструкции по эксплуатации (продолжение)

2.3.4 Регулировка наклона

Разные углы наклона требуются для различных стадий затвердевания бетона. Смодри таблицу на Рисунке 2.3.4 ниже. При изменении или задании наклона (угла атаки лезвий) остановите машину, задайте нужный угол наклона для левого ротора машины, а затем отрегулируйте правый ротор соответственно.

Для увеличения наклона поверните рукоятку угла наклона по часовой стрелке **“a”**. Воспользуйтесь индикатором наклона **“b”** для установки равного наклона обеих лезвий, справа и слева.

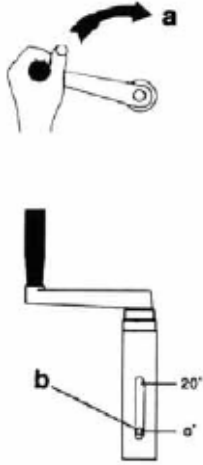
	Состояние бетонной поверхности	Рекомендуемый рабочий наклон
	① Мокрая поверхность	Без наклона
	② Мокрая пластиковая поверхность	5° Малый наклон
	③ Пластиковая поверхность	10° Дополнительный наклон
	④ Полутвердая поверхность	15° Дополнительный наклон
	⑤ Твердая поверхность, отделка / удаление неровностей	20° Максимальный наклон

РИСУНОК 2.3.4: ВАРИАНТЫ РЕГУЛИРОВКИ НАКЛОНА



056965; 04/12
2-9
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

РАЗДЕЛ 2: ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Примечания

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

Раздел 3

ОБСЛУЖИВАНИЕ

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1 Периодическое обслуживание

3.1 График периодического обслуживания

В таблице ниже приведены основные операции по обслуживанию затирочной машины и двигателя. Обратитесь к Руководству по эксплуатации двигателя, где приводится дополнительная информация по его обслуживанию. Копия Руководства по эксплуатации двигателя поставляется вместе с машиной. Для обслуживания двигателя снимите штифт блокировки сиденья и наклоните сиденье назад.

ТАБЛИЦА 3.1.1: ПЕРЕЧЕНЬ ОПЕРАЦИЙ

Операции	ЕЖЕДНЕВНО	КАЖДЫЕ 20 ЧАС	КАЖДЫЕ 50 ЧАС	КАЖДЫЕ 100 ЧАС	КАЖДЫЕ 300 ЧАС
Смазать рычаги затирочной машины	▼				
Проверить уровень масла в редукторе	▼				
Проверить уровень масла в двигателе	▼				
Проверить воздушный фильтр, при необходимости заменить	▼				
Проверить и затянуть крепежные детали	▼				
Проверить приводной ремень на износ		▼			
Проверить зазоры клапанов					▼
Заменить моторное масло				▼	
Заменить масляный фильтр двигателя				▼	
Смазать редуктор затирочной машины					▼
Заменить свечи зажигания					▼
Заменить поликарбонатный подшипник в системе рулевого управления и компонентах крестовины					▼

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.2 Редуктор затирочной машины

3.2 Обслуживание редуктора затирочной машины

Проверять уровень масла в редукторе ежедневно (каждые 8 часов). Добавить масло, если уровень масла ниже контрольной отметки в масломерном стекле.

1) Для добавления масла наклоните затирочную машину назад и удалите заливную пробку. Добавьте масло в отверстие. Замените пробку после доливки до нужного уровня. НЕ ЗАЛИВАЙТЕ масло до самого края. Используйте только масло PN 048299 (номер по каталогу).

2) Каждый редуктор имеет смазочный штуцер на верхней крышке. Его следует смазывать только двумя качками шприца каждые 300 часов работы. Используйте только смазку Mobilith SHC 220 для передач высокого давления.

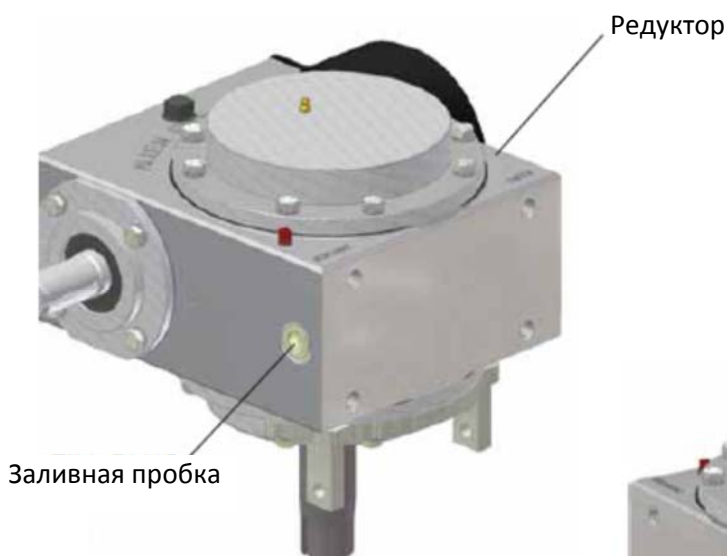


РИСУНОК 3.2.1:
РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАЛИВНОГО
ОТВЕРСТИЯ



РИСУНОК 3.2.2:
РАСПОЛОЖЕНИЕ ТОЧКИ СМАЗКИ



056965; 04/12
3-3
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.3 Приводной ремень

3.3.0 Обслуживание приводного ремня



*Для увеличения срока службы на приводном ремне
НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ следов масла и загрязнений.*

3.3.1 Замена приводного ремня

- 1) Установите затирочную машину на плоскую ровную поверхность, лезвия должны быть установлены с нулевым наклоном;
- 2) Отсоедините аккумулятор. Смотри Рисунок 3.3.1.
- 3) Снимите крышку муфты и плиту крепления аккумулятора удалив 2 болта 10 мм x 1,25, 10 мм, пружинные шайбы 10 мм и плоские усиленные шайбы 3/8, а также 4 болта 5/16 x 3/4 и обжимные гайки 5/16.
- 4) Ослабьте болты натяжения на подшипниках для снятия натяжения ремней и приводного вала.
- 5) Отсоедините и снимите карданную муфту, удалив 4 винта с круглой головкой под торцевой ключ 1/4-20 x 3/4 и пружинные шайбы 1/4 на ступице приводного вала ближней к приводному шкиву. Смотри рисунок 3.3.2;
- 6) Снимите монтажную пластину подшипника удалив 2 винта с шестигранной головкой 3/8 – 16 x1 и зажимные гайки 3/8;
- 7) Снимите старые ремни;
- 8) Установите новые ремни на шкив приводного вала и муфту.
- 9) Установите карданную муфту на место нанеся одну каплю голубого компаунда Loctite № 243 на 4 винта с круглой головкой под торцевой ключ 1/4 - 20 x 3/4 и установив пружинные шайбы 1/4 на ступицу приводного вала ближайшую к приводному шкиву.
- 10) Установите ограждение муфты и монтажную пластину аккумулятора нанеся по одной капле голубого компаунда Loctite № 243 на каждый болт и произведите сборку в обратном порядке.
- 11) Подключите аккумулятор.

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.3 Приводной ремень (продолжение)

Снимите положительную
клемму аккумулятора

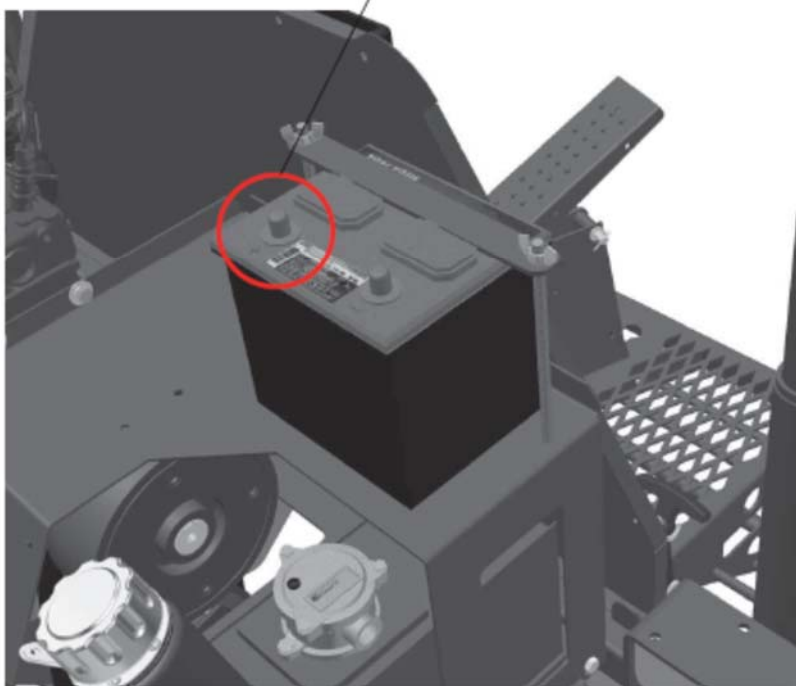


РИСУНОК 3.3.1: ОТКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.3 Приводной ремень (продолжение)

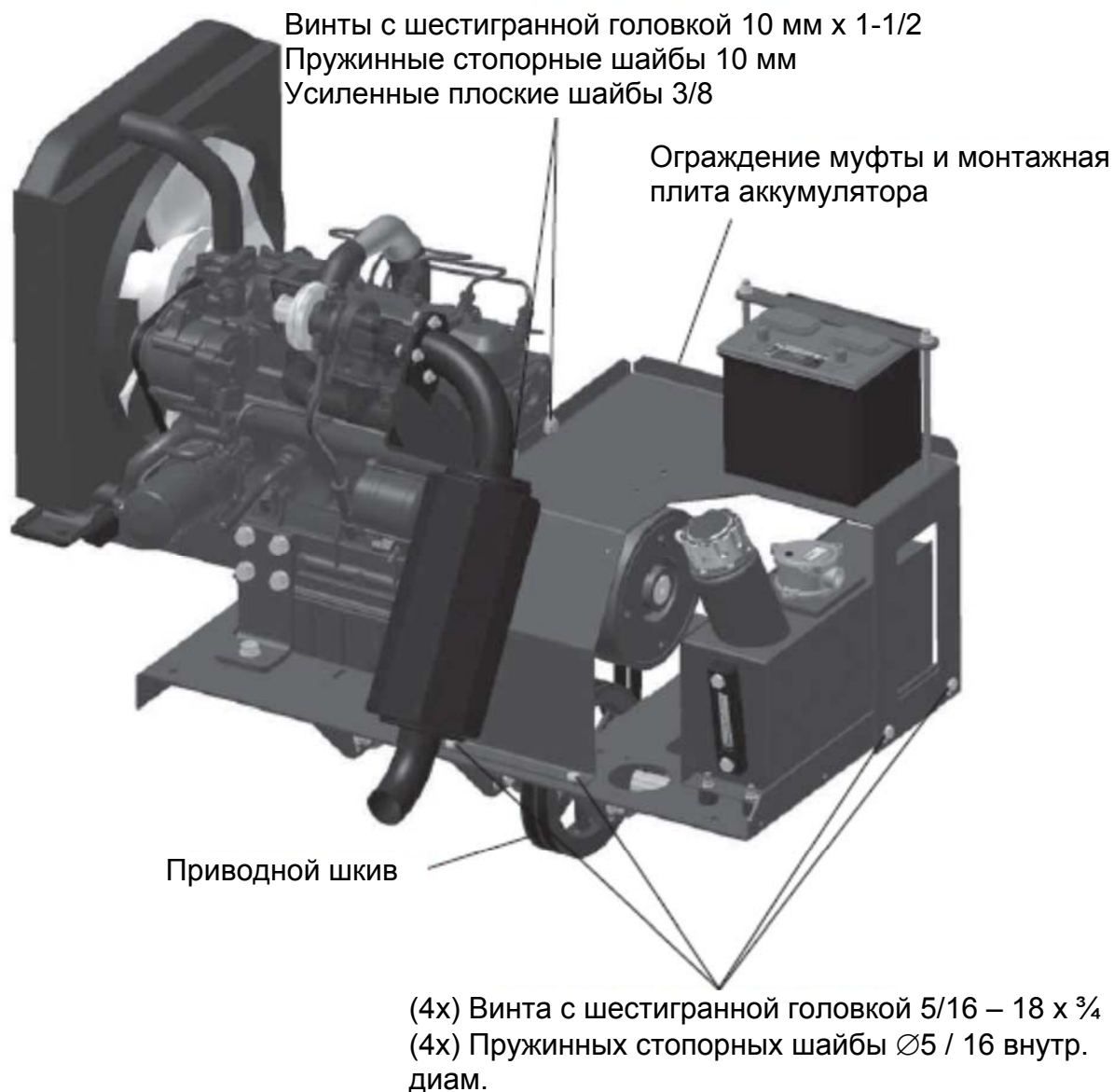


РИСУНОК 3.3.2: ЗАМЕНА РЕМНЯ

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.3 Приводной ремень (продолжение)

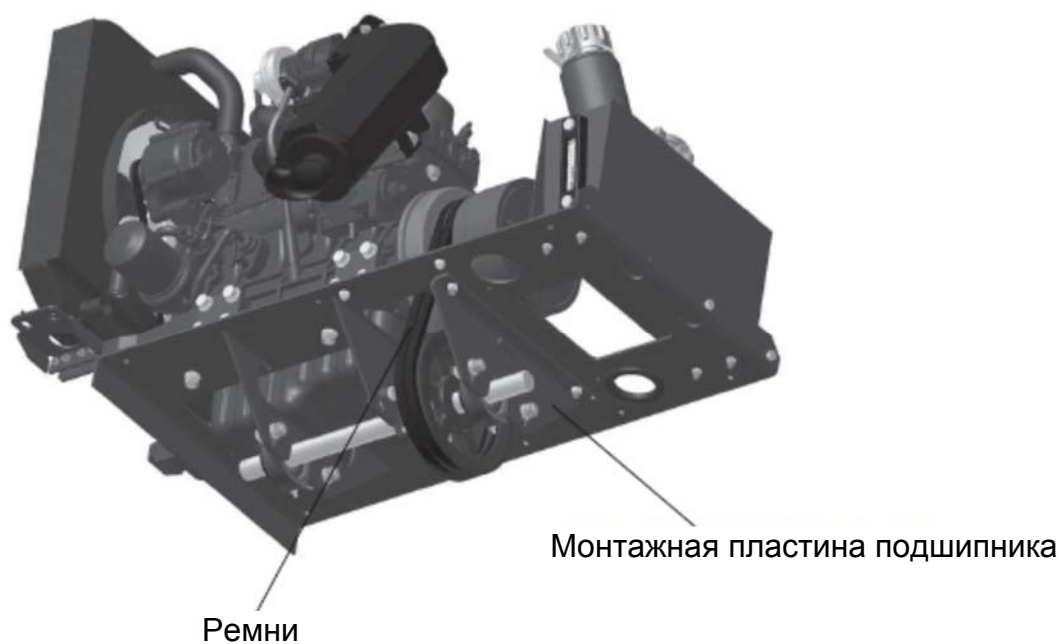


РИСУНОК 3.3.3: СНЯТИЕ ШКИВА

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.4 Регулировка рычагов управления

3.4 Процедура регулировки рычагов управления

Установите затирочную машину на горизонтальной поверхности. Рычаги управления должны быть выровнены в одну линию. Если рычаги разрегулированы, их можно переместить вперед или назад следующим образом:



Затирочную машину необходимо установить на ровной горизонтальной поверхности, на которую могут полностью опираться лезвия обоих роторов.

- 1) Освободите болты и гайки **[A]**.
- 2) Освободите зажимные гайки **[B]**.
- 3) Удлините тягу, чтобы переместить рычаг управления назад.
- 4) Укоротите тягу, чтобы переместить рычаг управления вперед.
- 5) После установки рычагов в нужное положение затяните болты и гайки **[A]** и зажимные гайки **[B]**.

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.4 Процедура регулировки рычагов управления (продолжение)

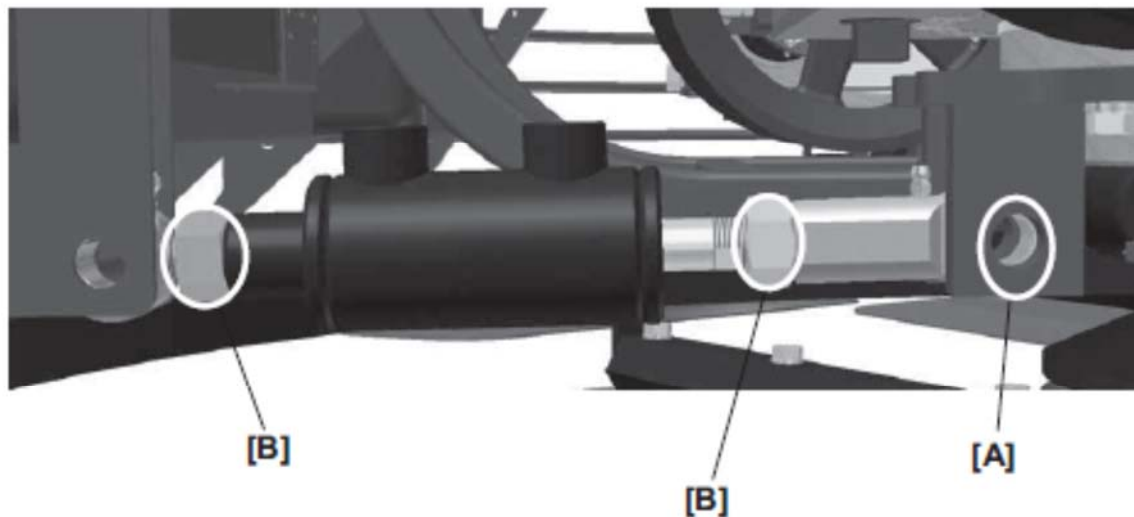


РИСУНОК 3.4.1: РЕГУЛИРОВКА РЫЧАГОВ УПРАВЛЕНИЯ



056965; 04/12
3-9
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.5 Регулировка правого рычага управления

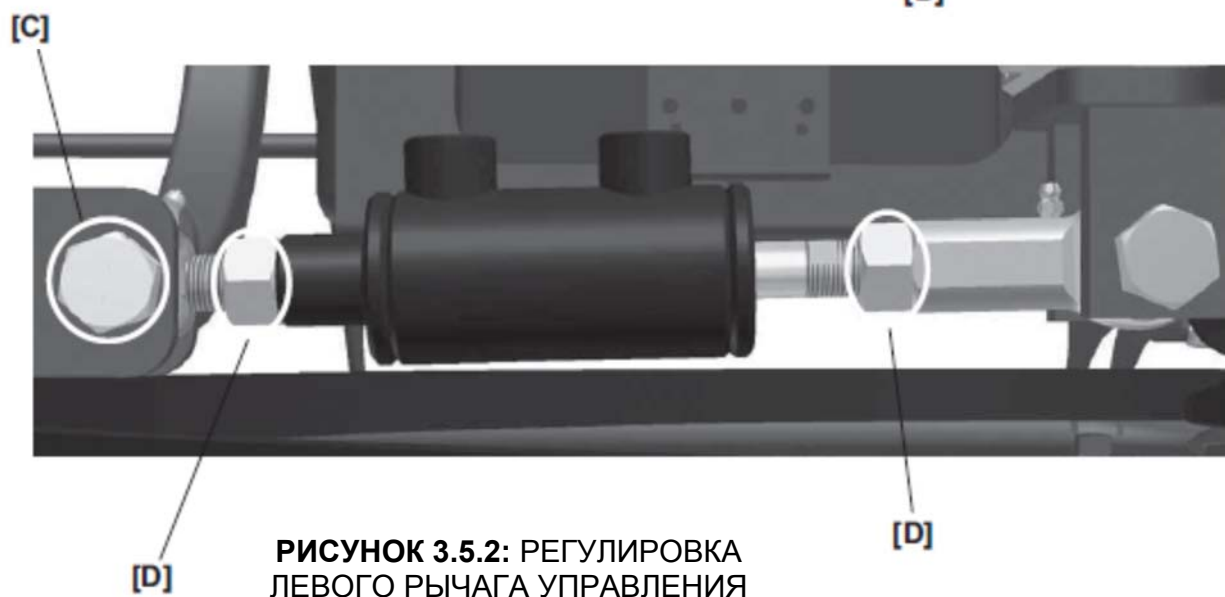
3.5 Процедура регулировки правого рычага управления в направлении вправо / влево

Если рычаги разрегулированы, отрегулируйте правый рычаг следующим образом:

- 1) Освободите зажимные гайки **[D]**.
- 2) Удалите болт **[C]**.
- 3) Удлините тягу, чтобы переместить рычаг управления вправо.
- 4) Укоротите тягу, чтобы переместить рычаг управления влево.
- 5) После установки рычагов управления в нужное положение установите болт **[C]** затяните зажимные гайки **[D]**.

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.5 Регулировка правого рычага управления (продолжение)



РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.6 Регулировка подъемного рычага

3.6 Процедура регулировки подъемного рычага

При повреждении и/или замене рычага затирочной машины может измениться регулировка подъемного рычага. Это может привести к дисбалансу рычагов и вызвать раскачивание затирочной машины во время работы. Для безупречной работы подъемные рычаги на всех рычагах машины должны быть отрегулированы одинаково, чтобы обеспечить её правильную балансировку.

Регулирование рычагов затирочной машины выполняется с помощью дополнительного регулировочного приспособления PN 016863. В руководстве по обслуживанию, которое прилагается к приспособлению, детально описана данная процедура и процедура проверки плоскостности и выравнивания всех рычагов затирочной машины.

Ниже описаны основные шаги для регулирования рычагов затирочной машины.



Перед тем как снять рычаг затирочной машины, убедитесь, что лезвия не наклонены.

- 1) Заблокируйте прижимную пластину **[А]** с помощью деревянного блока.
- 2) Снимите стабилизирующее кольцо с узла крестовины (если оно имеется).
- 3) Снимите лезвия с рычагов затирочной машины.
- 4) Освободите винт с шестигранной колпачковой головкой **[В]** и удалите его вместе с внешней звездообразной шайбой со ступицы крестовины.
- 5) Снимите рычаги затирочной машины со ступицы крестовины вместе с установленными подъемными рычагами.
- 6) Очистите фаски рычагов затирочной машины перед установкой их в приспособление для регулировки (PN 016863).
- 7) Выполните процедуры регулировки, которые описаны в руководстве по обслуживанию приспособления (PN 047427).
- 8) Установите рычаги на ступицу крестовины и прикрепите лезвия к рычагам затирочной машины.
- 9) Затяните колпачковые винты для фиксации рычагов затирочной машины на местах.
- 10) Установите на место стабилизирующее кольцо (если оно имеется).

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.6 Регулировка подъемного рычага (продолжение)

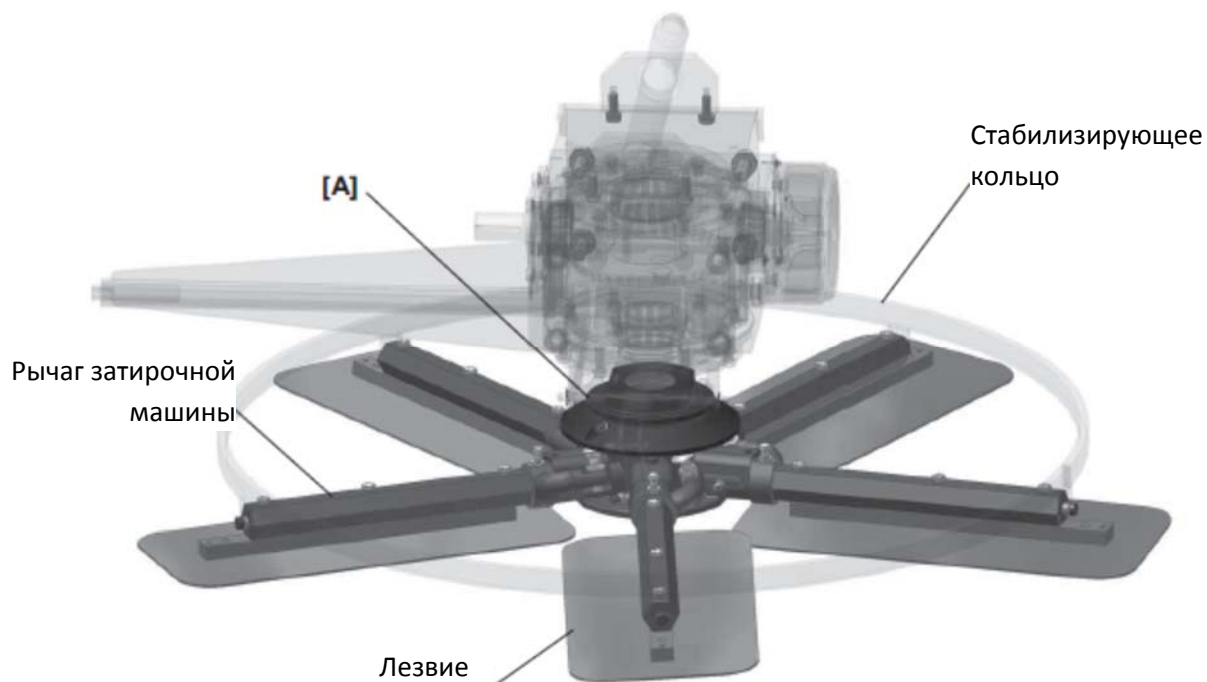


РИСУНОК 3.6.1: РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРИЖИМНОЙ ПЛАСТИНЫ

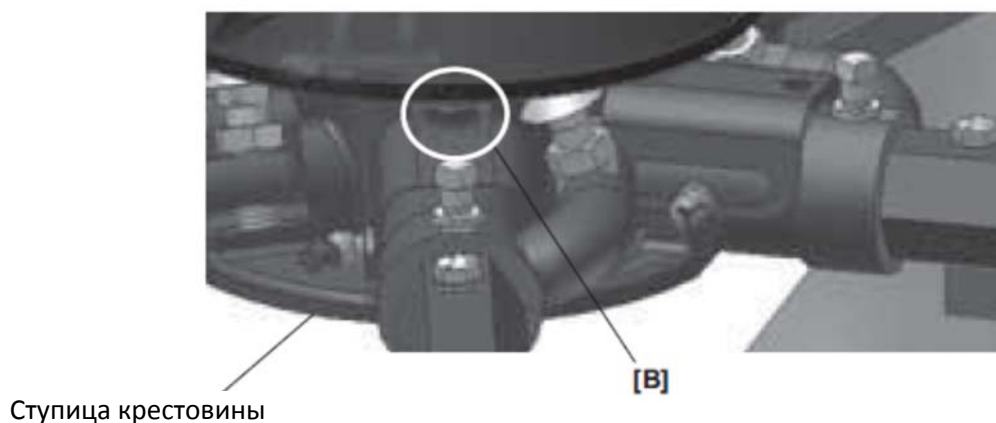


РИСУНОК 3.6.2: УДАЛЕНИЕ КРЕПЕЖНЫХ ДЕТАЛЕЙ

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.7 Транспортировка затирочной машины

3.7 Процедуры транспортировки затирочной машины

В качестве дополнительного оборудования поставляются поддомкрачиваемые тележки, которые предназначены для перемещений затирочной машины на короткие расстояния или для ее обслуживания.

Установите тележки следующим образом:

- 1) Проверьте исправность системы домкратов.
- 2) Установите затирочную машину на твердой ровной поверхности.
- 3) Вставьте передний домкрат тележки **[J]** до упора в отверстия **[K]** на передней части главной рамы затирочной машины. Передние домкраты имеют короткие подъемные трубки, а задние – длинные подъемные трубки.
- 4) Вставьте задний домкрат тележки **[M]** с длинными подъемными трубками в отверстия **[L]** на задней части главной рамы. Эти отверстия расположены непосредственно напротив передних отверстий.
- 5) Поверните рукоятки домкратов по часовой стрелке для подъема затирочной машины или против часовой стрелки для её опускания.

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.7 Транспортировка затирочной машины(продолжение)

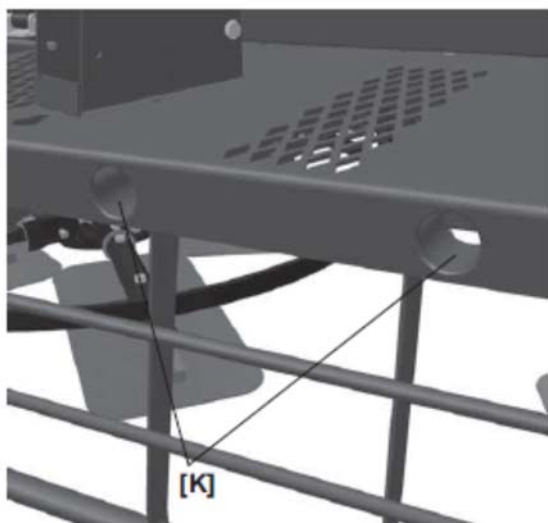


РИСУНОК 3.7.2
РАСПОЛОЖЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ НА
ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ ГЛАВНОЙ РАМЫ

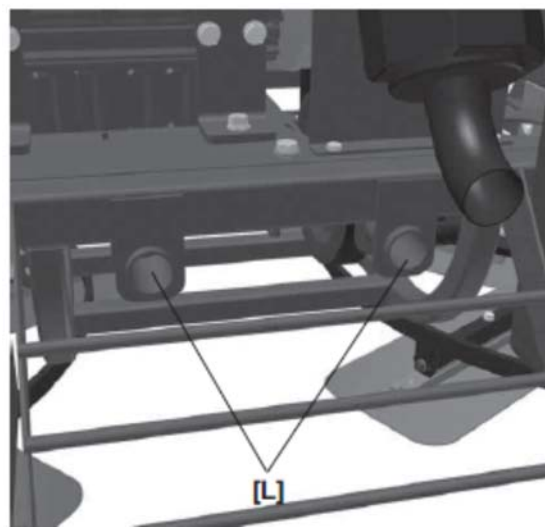


РИСУНОК 3.7.3
РАСПОЛОЖЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ НА
ЗАДНЕЙ ЧАСТИ ГЛАВНОЙ РАМЫ

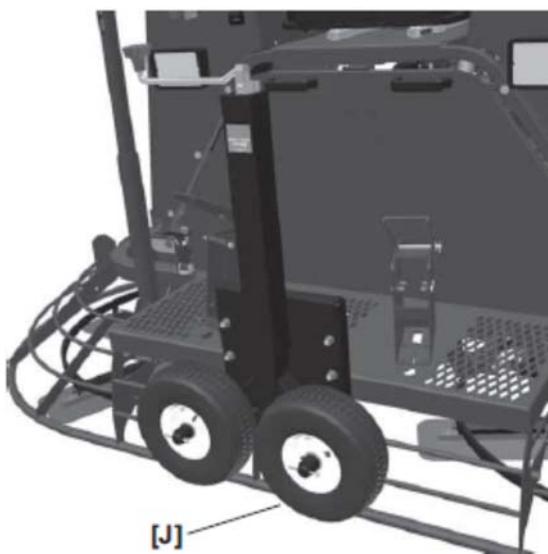


РИСУНОК 3.7.4
ПЕРЕДНИЙ ДОМКРАТ С ТЕЛЕЖКОЙ



РИСУНОК 3.7.5
ЗАДНИЙ ДОМКРАТ С ТЕЛЕЖКОЙ



056965; 04/12
3-15
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.7 Транспортировка затирочной машины(продолжение)



Система тележек с домкратами предназначена для перемещений на короткие расстояния и помощи в обслуживании затирочной машины. Тележки не заменяют буксировочной системы или трейлера. В качестве дополнительной оснастки может быть поставлен строп [N], который рекомендуется применять для подъема затирочной машины. Прикрепите строп к четырем подъемным проушинам [O] на затирочной машине. Смотри Рисунок 3.7.7.

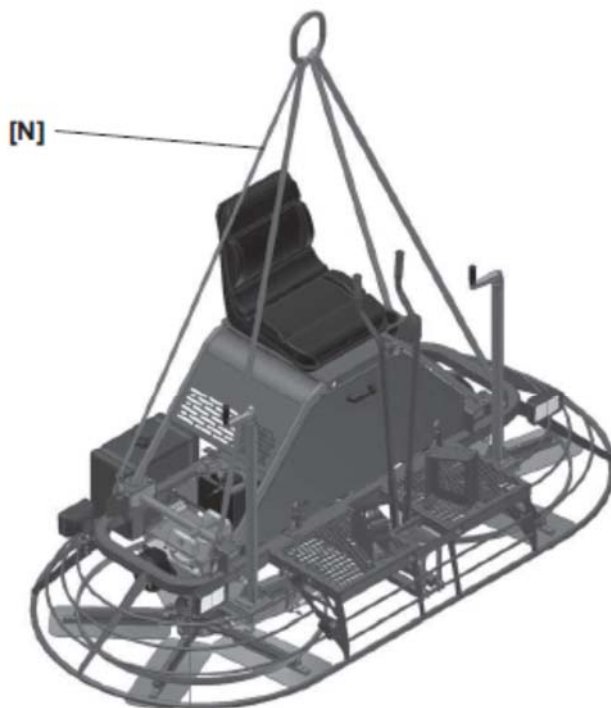


РИСУНОК 3.7.6: СТРОПОВКА МАШИНЫ ПРИ ПОДЪЕМЕ

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.7 Транспортировка затирочной машины(продолжение)



**РИСУНОК 3.7.7: РАСПОЛОЖЕНИЕ
ПОДЪЕМНЫХ ПРОУШИН**

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.8 Запуск от стороннего источника

3.9 Процедура запуска от стороннего источника

В некоторых случаях требуется произвести запуск при разряженном аккумуляторе. Если требуется запуск от стороннего источника, рекомендуется придерживаться следующей процедуры ПВО избежание повреждения стартера, аккумулятора и травм.



Неправильное подключение аккумулятора при запуске от постороннего источника может привести к взрыву аккумулятора, что приведет к серьезным травмам или смерти. Не следует курить или использовать любые источники открытого огня вблизи аккумулятора; не следует пытаться запустить двигатель при замерзшем аккумуляторе.



Электрическая дуга может вызвать серьезные травмы. Не следует допускать касание положительных и отрицательных проводников.

- 1) Используйте аккумулятор того же напряжения (12 В), как установлен на двигателе.
- 2) Присоедините положительный провод (красный) к положительной (+) клемме аккумулятора (внешнего источника). Подключите другой конец провода к клемме (+) аккумулятора вашего двигателя.
- 3) Присоедините отрицательный провод (черный) к отрицательной (-) клемме аккумулятора (внешнего источника). Подключите другой конец провода к клемме (-) аккумулятора вашего двигателя.
- 4) Выполнение запуска иным образом может привести к выходу из строя аккумулятора или электрической системы.



Избыточное прокручивание двигателя может привести к повреждению стартера. Дайте стартеру охладиться в течение 5 минут, если он работал более 15 секунд.



При использовании освещения или иных потребителей дайте двигателю поработать на холостом ходу 20 минут, чтобы подзарядить аккумулятор.

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.8, Процедура запуска от стороннего источника (продолжение)

Аккумулятор

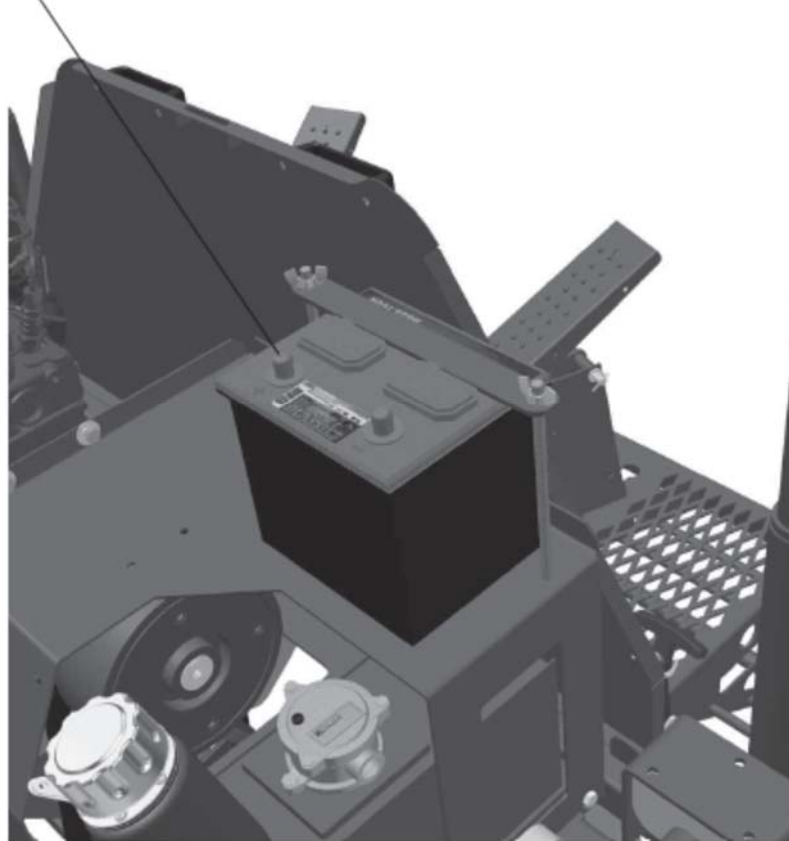


РИСУНОК 3.8.1: РАСПОЛОЖЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА



056965; 04/12
3-19
AERO
С НАМИ ЛЕГКО!

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.9 Подготовка системы распыления пылеподавателя для работы в зимних условиях

3.9.1 Зачем нужна подготовка системы

Если в системе распыления пылеподавателя замерзнет вода, это приведет к серьезному повреждению шлангов и насоса.



Неисправности такого типа приводят к аннулированию гарантии на насос.

Насос не сможет подавать воду (смачивающий состав) к соплам из-за замерзания системы. Наилучшей гарантией от таких неисправностей является полный слив жидкости из системы.



НЕ СЛЕДУЕТ использовать автомобильный антифриз в системе. Такие жидкости весьма ядовиты и могут привести к серьезным заболеваниям или смерти.

3.9.2 Процедура подготовки системы распыления пылеподавателя для работы в зимних условиях

Для полного слива жидкости из системы сделайте следующее:

- 1) Полностью слейте жидкость из бака пылеподавателя. Отсоедините нижний шланг, прикрепленный к баку, чтобы слить воду.
- 2) При отсоединенном нижнем шланге включите насос и дайте насосу выкачать воду из системы шлангов, а затем выключите насос.
- 3) Используя подходящую емкость для сбора воды, отсоедините все шланги, подсоединенные к входным и выходным штуцерам насоса. Включите насос и дайте ему выкачать остатки воды. Выключите насос, когда вода перестанет вытекать из насоса. Не следует подсоединять шланги к насосу в этот момент. Поместите на бак наклейку с напоминанием о том, что «**Шланги отсоединены на зимний период**».
- 4) Все отверстия насоса и нижнее отверстие бака следует оставить открытыми во избежание замерзания жидкости в системе.

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.9 Подготовка системы распыления пылеподавателя для работы в зимних условиях (продолжение)

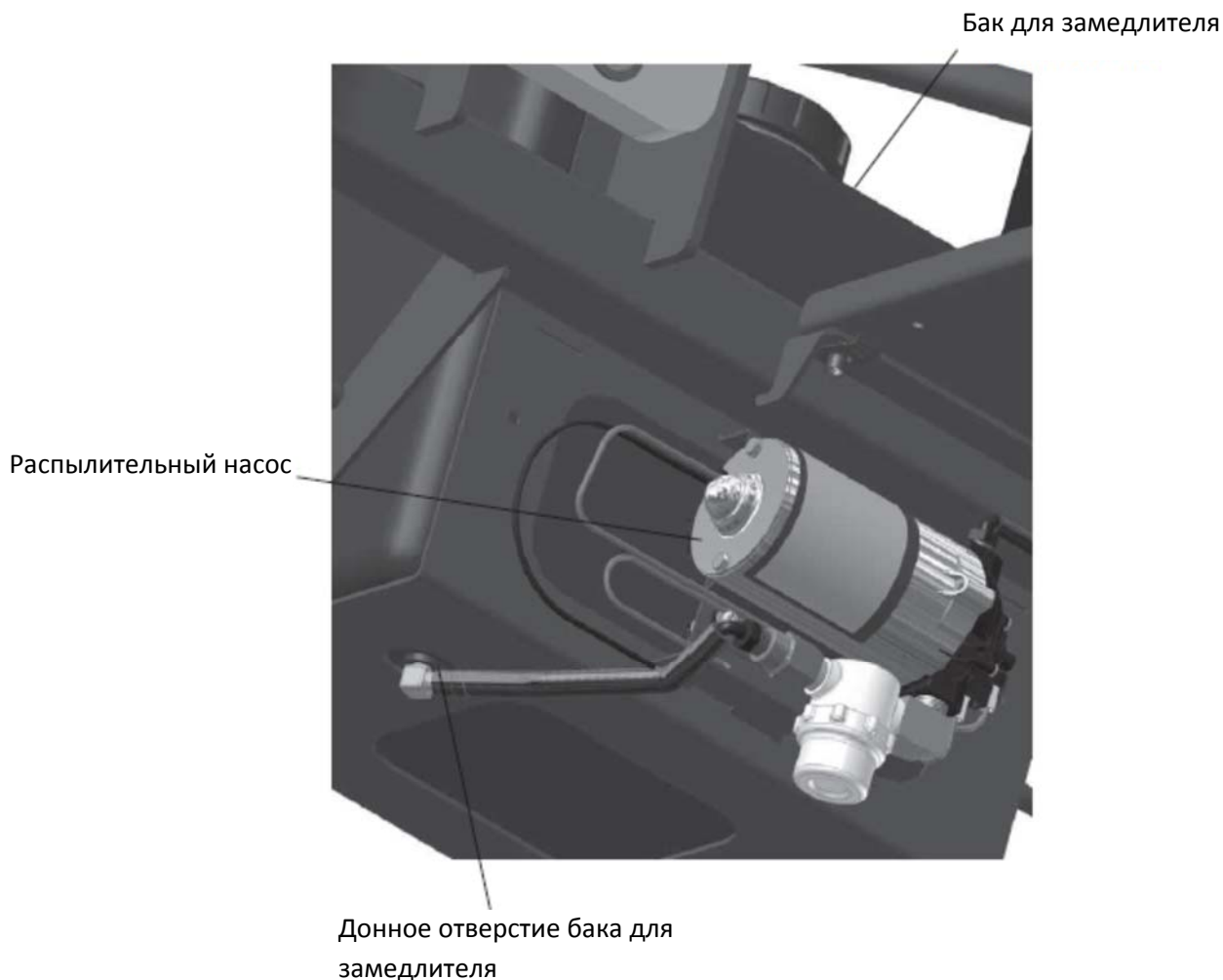


РИСУНОК 3.9.1: РАСПОЛОЖЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

РАЗДЕЛ 3: ОБСЛУЖИВАНИЕ

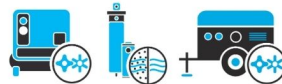
Примечания

- **ПОСТАВКИ**

КОМПРЕССОРОВ, СИСТЕМ ПОДГОТОВКИ СЖАТОГО ВОЗДУХА, ЭЛЕКТРОСТАНЦИЙ, СТРОИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ, ГЕНЕРАТОРОВ АЗОТА, ВОДОРОДА, КИСЛОРОДА, И ДРУГОГО ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ВАШЕГО БИЗНЕСА

- **СПЕЦПРОЕКТЫ, МОДУЛЬНЫЕ КОМПРЕССОРНЫЕ СТАНЦИИ**

• **ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ, СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ, ЗАПЧАСТИ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**



АРЕНДА КОМПРЕССОРОВ
ОТ 1 ДО 65 М³/МИН
НОВАЯ УСЛУГА
ПОДМЕННЫЙ КОМПРЕССОР
НА ВРЕМЯ РЕМОНТА

